

日昇 **SUNRISE MARKETS INC.** Vancouver, B.C. V6A 1H5 **豆腐製品專家**



日昇出品：是您信心的保證

馳名鮮豆腐、炸豆腐、五香豆乾、白豆乾
豆腐乳、保鮮豆腐、甜、淡豆漿
是最佳營養食品
機器製造、真空包裝、高溫消毒、無防腐劑。

日昇食品廠
729 Powell St.
Vancouver, B.C.
Tel: 254-8888
Fax: 251-1083
各大超級市場及
華埠商號均有代售



日昇食品市場
300 Powell St.
Vancouver, B.C.
Tel: 685-8019
嘉樂亞洲食品總匯
260 E. Georgia St.
Vancouver, B.C.
Tel: 684-3155



香港中國旅行社全資附屬機構：

加拿大中國旅行社有限公司

地址：溫哥華士定西街999號 電話：溫哥華區 684-8787
V6C 2W2 全加拿大 1-800-663-1126

超值精選

溫哥華——北京 機票 五星級酒店5晚/早餐 北京接送 \$878
溫哥華——上海——香港

機票/上海2晚、香港3晚酒店 \$1199
溫哥華——香港 機票/香港5晚酒店 \$1180
香港——深圳(錦繡中華) 一日遊 \$48.00
香港——廣州、桂林 五日遊 \$338.00
香港——廣州、桂林、北京 九日遊 \$898.00
香港——廣州、北京、西安 九日遊 \$908.00
香港——廣州、桂林、北京、杭州、上海 十二日遊 \$1,268.00
香港——廣州、桂林、西安、北京、杭州、上海 十四日遊 \$1,368.00
香港——廣州、桂林、北京、南京、無錫、蘇州、上海、杭州 十五日遊 \$1,378.00

特價機票

溫哥華——香港 \$1099起
溫哥華——北京 \$830起
溫哥華——上海 \$790起
溫哥華——香港(經上海) \$990
溫哥華——北京——香港——溫哥華 \$1495
溫哥華——多倫多 \$465起
溫哥華——三藩市 \$259起

特價酒店

香港京港酒店 \$75起
香港星港酒店 \$75起
香港華國酒店 \$90起
香港新世界酒店 \$130起
香港京華酒店 \$90起
香港青年會酒店 \$72起
北京華美達亞洲飯店 \$60起
上海城市飯店 \$85起

辦理：加拿大買單、中國提貨

常備：各國航線機票、錄影機、洗衣機、電冰箱、音響組合
買賣廉宜、服務周到、信譽可靠、中國境內提貨點共38個城市

中國參茸行

專營：參茸藥材、成藥海味、補酒雜貨

新春大特價大贈送

中國正明天麻、田七頭，一律八折酬賓
清熱茶、去濕茶、西洋菜蜜棗湯，買五包送一包
盆食原粒靚江瑤柱 每磅\$11.99
香甜中國靚冬菇，每磅\$9.99 有八折優待
美國野山參、花旗參，買二送一，平過七折
向陽牌吉林參鐵罐3枝一斤庄，每罐\$58.00
加拿大特產生晒象拔蚌，八折酬賓
今期推出大量超值特價品，歡迎零沽批發。

地址：喜士定東街288號

(舊中國參茸行對面)

電話：682-1113

由歷代祖傳黎鸞祥先生主理

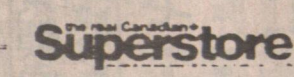
KEEFER BAKERY LTD.

217 Keefer Street
Vancouver, B.C. V6A 1X6
TEL: 685-2117

KROFTEN FOODS

a subsidiary of Keefer Bakery Ltd.
5049 JOYCE STREET,
VANCOUVER, B.C. V5R 4G7
Tel: (604) 438-8708.

The Home-baked Oriental Bakery of B.C.



恭賀
雞尾飽 奶油飽 蛋撻 叉燒飽
加厘牛肉飽 合桃酥 椰汁年糕
家鄉年糕 蓮蓉煎堆 咸水角
賀年花生酥角 賀年薑沙酥角

Coconut Honey Bun
Cream Bun
Egg Tarts
BBQ Pork Bun
Curry Beef Bun
Almond Cookie
Coconut Cookie
Bran Muffin
Blue Berry Muffin

新禧

Kung Hei Fat Choi

Extra Foods the Safeway HYLOUINE KELLY DOUGLAS AND COMPANY LIMITED

GRANVILLE SAVINGS

AND

MORTGAGE CORPORATION

CDIC MEMBER

定期存款最高利率

9.80 %

我們有操流利中文的職員誠意為
各位服務，歡迎查詢。

#290-1040 W. GEORGIA
VANCOUVER B.C.
V6E 4H1

電話：(604) 682-2694
傳真：(604) 682-4840

頁龍致死 254-2218

喜士定東街461 E. HASTINGS ST

招牌廣告
文書鏡架
牌房法架
廣四藝裝
告寶術裱

鏡架及文房四寶一律九折
除繳GST還有看數

TIMES 時代印刷

承接一切大小印刷

(凸字)卡片、信封、信箋、宣

傳單張、發票、收據、餐牌、

請柬、喜帖、圖章、過膠、

1387 KINGSWAY, VAN. B.C.

TEL/FAX: (604) 872-6858

新張期間
八五折

真味齋臘味製造廠

JIMMY'S FINE FOOD LTD.

2020 Dundas St., Vancouver, B.C. V5L 1J4

電話：(604) 253-3944

(604) 254-6616

辣甜頂五真特美招
味味靚花正製味牌
品牛牛大香鴨珍白老
好肉肉臘臘肝肝油
干干鴨肉腸腸

歡迎目均各通寄駐衛聯馳品特設本
迎索錄有大行往廠生邦名質聘備廠
代即印代商無加監官政國優名精製
理奉備售號阻美督員府際美師良造

總統旅行社

PRESIDENT TRAVEL AGENCY LTD.

116 W. Hastings St. Vancouver, B.C. V6B 1G8 Canada

喜士定西街一一六號地下。活活百貨公司對面
*海陸空九天遊PRINCESS或CARNIVAL
CRUISES暢遊狄斯尼世界，佛羅里達及
加勒比海一流享受，歡迎家庭參加
特價由美金845元起

*直航香港機票連酒店四晚1199元起

*賭城來回199元起連酒店三晚249元起

*夏威夷來回399元起連酒店一週599元
起

*多倫多 單程 204元起 來回 299元起

*滿地可 單程 249元起 來回 359元起

*羅省 來回 319元起 倫敦 599元起

★回台機票總匯：代理加航、國泰、華航及泰航。

新航線西雅圖直飛台北有特價！請早預訂！

本社專售旅遊或新移民醫藥保險

(604) 684-4151

VICK, McPHEE & LIU 律師樓

劉伯納天均律師

BERNARD LIU

本律師現常駐香港及台灣，
主持分行業務，接辦有
關加拿大法律之案件。

承辦：

移民 商業 地產

按揭 遺產 債務

各分行以中文、英文及粵語、國語，
英語，為加拿大、香港、台灣、廣東，
韓國各地之客戶服務

香港分行地址：

中環畢打街1-3號

中環大馬路1122室

電話：5-224049

圖文傳真：(852) 8452149

電話：82579 VICMC HX

台灣分行地址：

台北市南京東路三段

346號六樓603室

電話：(2) 781-7325

圖文傳真：(2) 731-9615

溫哥華總行地址：

SUITE 1275-1185

W. GEORGIA STREET

VANCOUVER, B.C. V6E 4E6

Tel: (604) 682-0926

Fax: (604) 688-8615

廣州樓海鮮酒家

Kwanchow Restaurant

Dim Sum For Lunch

251 E. Pender St. Vancouver, Chinatown

六六八八
八八七七
七七八八
五五〇〇
二一
信譽保證，歷史悠久
茗茶美點，水準一流
華筵小酌，品質優厚
正宗粵菜，食在廣州

新喜萬年酒樓

KING'S GARDEN RESTAURANT

238 Keefer St. Vancouver, B.C. Tel: 669-4132

茶市晚飯一律免收GST

凡訂酬賓席可獲贈月曆一份

\$168 清蒸游水大斑 紅燒乳鴿 金蒜炒帶子 南乳吊燒雞 蟹肉扒時蔬 薑蔥焗龍蝦 蒜茸炒時蔬 美點雙輝

\$138 清蒸游水大斑 紅燒乳鴿 金蒜炒帶子 南乳吊燒雞 蟹肉扒時蔬 薑蔥焗龍蝦 蒜茸炒時蔬 美點雙輝

\$58 清蒸游水大斑 紅燒乳鴿 金蒜炒帶子 南乳吊燒雞 蟹肉扒時蔬 薑蔥焗龍蝦 蒜茸炒時蔬 美點雙輝

營業時間：上午七時半至晚上十時 (逢星期二休息)

CHINATOWN POSTAL OUTLET

華埠郵政局

全面性服務：

快速、郵包、掛號

各國匯票、集郵中心

郵政信箱、應有盡有

圖文傳真直達各國

大小過膠

高級菲林沖晒

各種彩票

Air Mail Par avion

各國旅行支票 (收費平過銀行)

護照入籍簽證照片

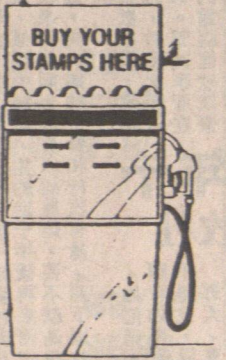
電匯銀票到各國 (24小時內送達)

即影即有

國勵業貿公

CORENG ENTERPRISES CORPORATION

523 Main Street Vancouver, B.C. V6A 2V1 Canada



全面性服務：

快速、郵包、掛號

各國匯票、集郵中心

郵政信箱、應有盡有

圖文傳真直達各國

大小過膠

高級菲林沖晒

各種彩票

Air Mail Par avion

各國旅行支票 (收費平過銀行)

護照入籍簽證照片

電匯銀票到各國 (24小時內送達)

即影即有

國勵業貿公

CORENG ENTERPRISES CORPORATION

523 Main Street Vancouver, B.C. V6A 2V1 Canada

Telephone: (604) 688-7225 Fax: (604) 688-5665

PRO-VISION MAR AGENCIES

威信實業燕梳

PRO-VISION REALTY & INSURANCE SERVICES LTD.

336 East Hastings Street

Vancouver, B.C. Canada V6A 1P4

687-8332

專營汽車、房屋、商業、餐業、

貨運、人壽及一切大小保險業務。

具有各種優惠保單，忠誠為顧客服務。

地產及商業買賣物業

業管理信用保證，

今期靚盤

*溫哥華全新，二房一廳，二浴室

有陽台，火爐，全新爐頭，雪櫃

洗碗機等等，近空中快車、巴士

只售十三萬餘。

*十一組柏文，有地下停車場，有

陽台，廿年新，月入\$5,020。

開價\$769,000

*CD-1大廈商業地，3465平

方呎，現有廿二年執照，平過地

價，售\$269,000

*一間酒店，有3000呎餐館，

3000呎舖位，業主可保證入息

開價\$2,750,000

*華埠一百位餐館，人手問題，現

已停業，好租約，平賣\$38,000。

*一萬一千呎地，近五千呎商業樓，有租

約，實收入\$30,000開價\$339,000

請電陳任賢 687-8332 324-4018

MICHAEL CHANG